

F 89 — 115

17 SEPTEMBRE 1988. — Arrêté royal approuvant la résolution n° 30 du 26 novembre 1987 de la Commission Centrale pour la Navigation du Rhin, relative du Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR)

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la convention entre le Grand-Duché de Bade, la Bavière, la France, le Grand-Duché de Hesse, les Pays-Bas et la Prusse pour la navigation du Rhin, signée à Mannheim, le 17 octobre 1868, notamment l'article 46, modifié par la convention du 20 novembre 1963, approuvée par la loi du 4 février 1967;

Vu le Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR), approuvé par l'arrêté royal du 2 décembre 1971, tel qu'il a été modifié ultérieurement, et notamment l'annexe B;

Vu l'arrêté royal du 23 mai 1985 approuvant la résolution n° 32 du 3 décembre 1984 de la Commission Centrale pour la Navigation du Rhin;

Vu la résolution n° 30 du 26 novembre 1987 de la Commission Centrale pour la Navigation du Rhin;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que la résolution n° 30 du 26 novembre 1987 de la Commission Centrale pour la Navigation du Rhin est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1988 au plan international et qu'il est, en conséquence, urgent d'en consacrer l'application en droit interne;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications, de Notre Ministre des Relations extérieures et de Notre Ministre des Travaux publics,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** La résolution n° 30 du 26 novembre 1987 de la Commission Centrale pour la Navigation du Rhin, dont le texte est repris en annexe au présent arrêté, est approuvée.

**Art. 2.** Notre Ministre des Communications, Notre Ministre des Relations extérieures et Notre Ministre des Travaux publics sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril — Espagne, le 17 septembre 1988.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Communications,  
J.-L. DEHAENE

Le Ministre des Relations extérieures,  
L. TINDEMANS

Le Ministre des Travaux publics,  
Mme P. D'HONDT-VAN OPDENBOSCH

Annexe

Règlement pour le transport  
de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR)

Résolution n° 30 du 26 novembre 1987  
de la Commission Centrale pour la Navigation du Rhin

ADNR. — Renouvellement de prescriptions temporaires relative aux citernes pour eaux de nettoyage et restes de cargaison. — Marginal 131.226

La Commission Centrale renouvelle les prescriptions temporaires relatives aux citernes pour eaux de nettoyage et restes de cargaison adoptées, conformément à l'article 3 du Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR), par la résolution 1984-II-32.

N. 89 — 115

17 SEPTEMBER 1988. — Koninklijk besluit houdende goedkeuring van de resolutie nr. 30 van 26 november 1987 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het Reglement betreffende het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de overeenkomst tussen het Groothertogdom Baden, Beieren, Frankrijk, het Groothertogdom Hessen, Nederland en Pruisen voor de Rijnvaart, getekend op 17 oktober 1869 te Mannheim, inzonderheid op artikel 46, gewijzigd door de overeenkomst van 20 november 1964, goedgekeurd door de wet van 4 februari 1967;

Gelet op het Reglement betreffende het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR), goedgekeurd bij koninklijk besluit van 2 december 1971, zoals achteraf gewijzigd inzonderheid op bijlage B;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 mei 1985 houdende goedkeuring van de resolutie nr. 32 van 3 december 1984 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart;

Gelet op de resolutie nr. 30 van 26 november 1987 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de resolutie nr. 30 van 26 november 1987 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart in werking getreden is op 1 april 1988 op internationaal vlak en dat het bijgevolg dringend is er de toepassing ervan te bekrachtigen in het intern recht;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen, Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen en Onze Minister van Openbare Werken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De resolutie nr. 30 van 26 november 1987 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart die voorkomt in de bijlage tot dit besluit, is goedgekeurd.

**Art. 2.** Onze Minister van Verkeerswezen, Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen en Onze Minister van Openbare Werken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril — Spanje, 17 september 1988.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen,  
J.-L. DEHAENE

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,  
L. TINDEMANS

De Minister van Openbare Werken,  
Mevr. P. D'HONDT-VAN OPDENBOSCH

Bijlage

Reglement betreffende het vervoer  
van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR)

Resolutie nr. 30 van 26 november 1987  
van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart

ADNR. — Vernieuwing van de tijdelijke voorschriften met betrekking tot tanks voor reinigingswater en ladingsresten. — Randnummer 131.226

De Centrale Commissie hernieuwt de tijdelijke voorschriften met betrekking tot tanks voor reinigingswater en ladingsresten aangenomen overeenkomstig artikel 3 van het Reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR) door de resolutie 1984-II-32.

Ces prescriptions seront en vigueur du 1<sup>er</sup> avril 1988 au 31 mars 1991.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 17 septembre 1988.

### BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Communications,  
J.-L. DEHAENE

Le Ministre des Relations extérieures,  
L. TINDEMANS

Le Ministre des Travaux publics,  
Mevr. P. D'HONDT-VAN OPDENBOSCH

Deze voorschriften zullen van toepassing zijn vanaf 1 april 1988 tot 31 maart 1991.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 17 september 1988.

### BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen,  
J.-L. DEHAENE

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,  
L. TINDEMANS

De Minister van Openbare Werken,  
Mme P. D'HONDT-VAN OPDENBOSCH

F. 89 — 116

**17 SEPTEMBRE 1988.** — Arrêté royal approuvant la résolution n° 31 du 26 novembre 1987 de la Commission Centrale pour la Navigation du Rhin relative au Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR)

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la convention entre le Grand-Duché de Bade, le Bavière, la France, le Grand-Duché de Hesse, les Pays-Bas et la Prusse pour la navigation du Rhin, signée à Mannheim le 17 octobre 1868, notamment l'article 46, modifié par la convention du 20 novembre 1963, approuvée par la loi du 4 février 1967;

Vu le Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR), approuvé par l'arrêté royal du 2 décembre 1971, tel qu'il a été modifié ultérieurement, et notamment l'annexe B;

Vu l'arrêté royal du 23 mai 1985 approuvant la résolution n° 34 du 3 décembre 1981 de la Commission Centrale pour la Navigation du Rhin;

Vu la résolution n° 31 du 26 novembre 1987 de la Commission Centrale pour la Navigation du Rhin;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que la résolution n° 31 du 26 novembre 1987 de la Commission Centrale pour la navigation du Rhin est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1988 au plan international et qu'il est, en conséquence, urgent d'en consacrer l'application en droit interne;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications, de Notre Ministre des Relations extérieures et de Notre Ministre des Travaux publics,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** La résolution n° 31 du 26 novembre 1987 de la Commission Centrale pour la Navigation du Rhin, dont le texte est repris en annexe au présent arrêté, est approuvée.

**Art. 2.** Notre Ministre des Communications, Notre Ministre des Relations extérieures et Notre Ministre des Travaux publics, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril — Espagne, le 17 septembre 1988.

### BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Communications,  
J.-L. DEHAENE

Le Ministre des Relations extérieures,  
L. TINDEMANS

Le Ministre des Travaux publics,  
Mevr. P. D'HONDT-VAN OPDENBOSCH

N. 89 — 116

**17 SEPTEMBER 1988.** — Koninklijk besluit houdende goedkeuring van de resolutie nr. 31 van 26 november 1987 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het Reglement betreffende het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de overeenkomst tussen het Groothertogdom Baden, Beieren, Frankrijk, het Groothertogdom Hessen, Nederland en Pruisen voor de Rijnvaart, getekend op 17 oktober 1868, te Mannheim, inzonderheid op artikel 46, gewijzigd door de overeenkomst van 20 november 1963, goedgekeurd door de wet van 4 februari 1967;

Gelet op het Reglement betreffende het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR), goedgekeurd bij koninklijk besluit van 2 december 1971, zoals achteraf gewijzigd en inzonderheid op bijlage B;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 mei 1985 houdende goedkeuring van de resolutie nr. 34 van 3 december 1981 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart;

Gelet op de resolutie nr. 31 van 26 november 1987 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelt op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de resolutie nr. 31 van 26 november 1987 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart in werking getrokken is op 1 april 1988 op internationaal vlak en dat het bijgevolg dringend is er de toepassing van te bekrachtigen in het intern recht;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen, Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen en Onze Minister van Openbare Werken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De resolutie nr. 31 van 26 november 1987 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart die voorkomt in de bijlage bij dit besluit, is goedgekeurd.

**Art. 2.** Onze Minister van Verkeerswezen, Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen en Onze Minister van Openbare Werken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril — Spanje, 17 september 1988.

### BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen,  
J.-L. DEHAENE

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,  
L. TINDEMANS

De Minister van Openbare Werken,  
Mme P. D'HONDT-VAN OPDENBOSCH